Der digitale Hörspieler für Kinder.
Natürlich aus Holz. Made in Germany.
www.hoerbert.com

Bedienungsanleitung

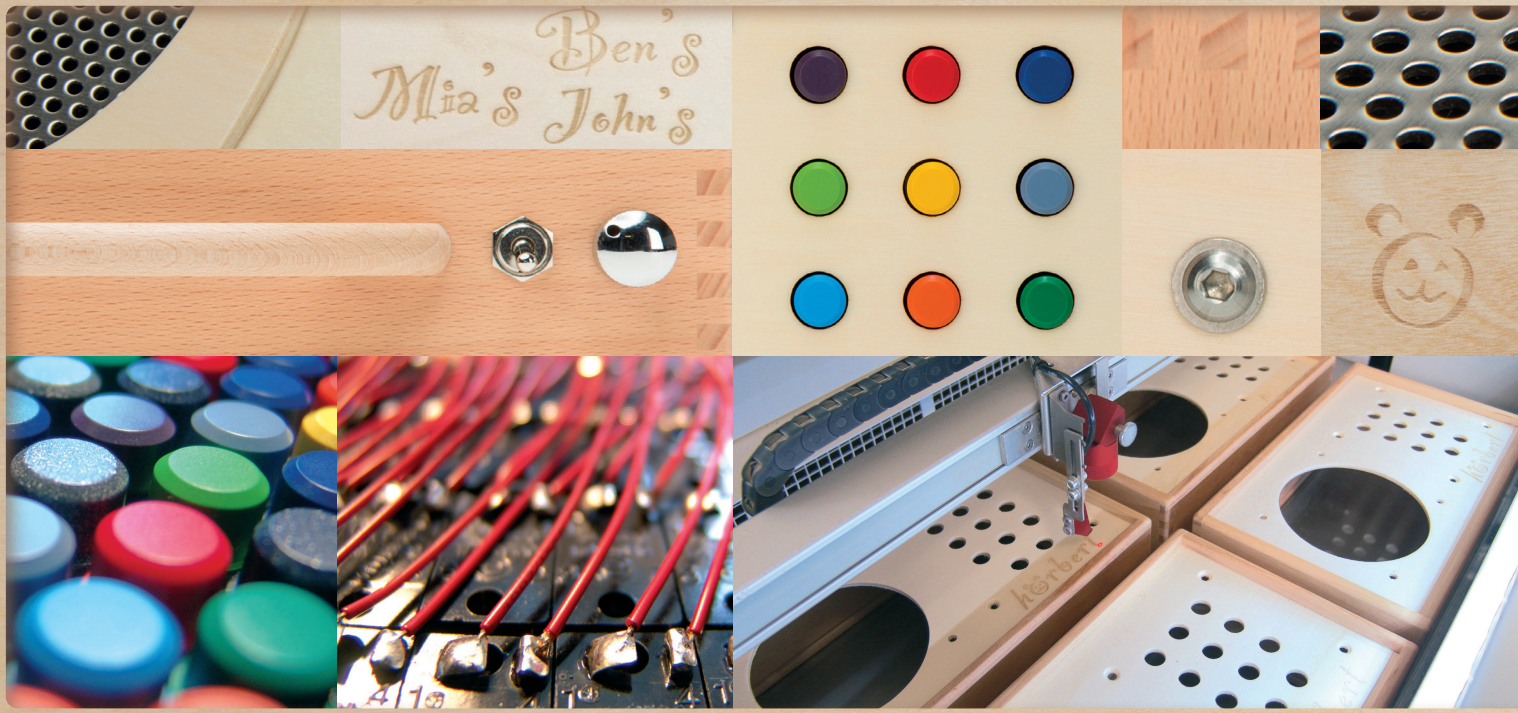
The digital audio player for children.
Made in Germany from natural wood.
www.hoerbert.com

Instruction manual

Le lecteur numérique pour enfants.
Naturellement en bois. Fabriqué en Allemagne.
www.hoerbert.com

Mode d’emploi

hörbert
mein Hörspieler


Ben's
Mia's John's

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen hörbert!

Sie besitzen jetzt einen hochwertigen Hörspieler aus Holz, der sich durch seine einfache Bedienung ideal für Kinder eignet und sie lange Zeit begleiten wird. hörbert bietet auch Ihnen viele Vorzüge - wie eine sehr lange Batterielaufzeit, seine einfache Software zum Bespielen der Speicherkarte, die Lautstärkebegrenzung und vieles mehr.

Tipp: Besuchen Sie unser Blog mit Anregungen zu neuen Inhalten für Ihren hörbert: http://www.hoerbert.com/blog/de oder vielleicht möchten Sie uns eine Nachricht in unser Gästebuch schreiben?

Das gesamte hörbert-Team wünscht Ihnen viel Freude mit Ihrem hörbert!

Congratulations on your new hörbert!

You now own a high quality audio player made of wood that is ideally suited for use by children and will accompany them for a long time. hörbert offers many advantages to you, too, such as a very long battery life, its simple content transfer software, the volume limiter and much more.

Hint: Please visit our blog to find some suggestions for new contents for your hörbert: http://www.hoerbert.com/blog/en or maybe you'd like to leave us a note in our guest book?

The entire hörbert team wishes you lots of fun with your hörbert!

Félicitations pour votre nouveau hörbert!

Vous possédez maintenant un lecteur de musique et des pièces radiophoniques en bois qui est de haute qualité et qui est idéal pour les enfants grâce à son simple utilisation. hörbert accompagnera les enfants longtemps. Aux parents aussi, hörbert offre des nombreux avantages comme une durée très longue des piles, son logiciel simple pour l'enregistrement de la carte mémoire, son limiteur de volume, et beaucoup plus.

Tuyau: Veuillez visiter notre blog avec des suggestions pour des nouveaux contenus pour votre hörbert: http://www.hoerbert.com/blog/fr ou peut-être, vous souhaitez nous laisser un message dans notre livre d'hôtes ?

Toute l'equipe hörbert vours souhaite beaucoup de plaisir avec votre hörbert !

Inhalt

hörbert kurz erklärt	1
Batterien einsetzen oder wechseln	4
Ein- und Ausschalten	4
Lautstärke einstellen	4
Navigation durch die Inhalte	5
Schneller Vorlauf und Rücksprung	5
Handhabung der Speicherkarte	5
Wartung und Pflege	6
Die hörbert-Software	7
Systemvoraussetzungen	7
Installation	8
Verwendung der hörbert-Software	8
Problemlösungen	9
Benutzerhinweise	10
Sicherheitshinweise	10
Batterieentsorgung	11
Entsorgung von Elektrogeräten	11

hörbert kurz erklärt

hörbert ist ein Abspielgerät für alles, was Ihr Kind gerne hört. Die Bedienung ist für Kinder optimal gestaltet durch die eindeutigen Funktionen der verschiedenen Bedienelemente.

Die bunten Tasten ermöglichen es Ihrem Kind, sich einfach zu merken, welche Musik oder Hörspiele sich wo befinden. Sie werden staunen, wie schnell Ihr Kind sicher durch seine Sammlung aus Musik und Geschichten navigiert.

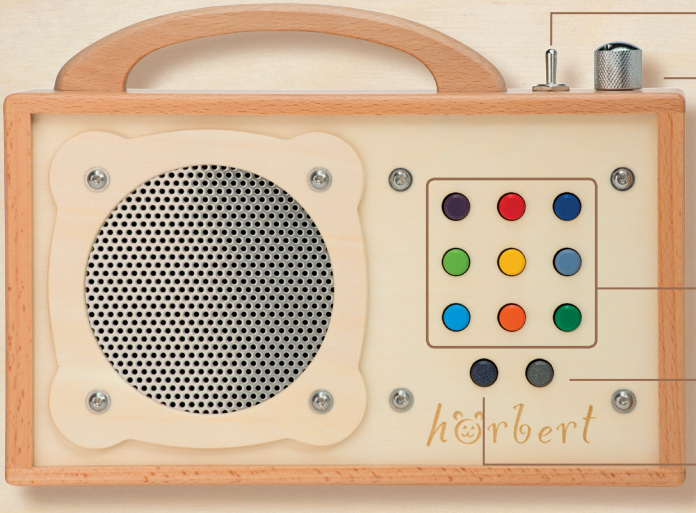
hörberts Inhalte liegen auf einer Speicherkarte, auf die ein Erwachsener per Computer Musik und Hörspiele aufspielt. Die Inhalte können dabei vom Computer oder von Audio-CDs auf hörberts Speicherkarte geladen werden.

Die mitgelieferte Speicherkarte fasst mit einer Größe von 4 GB ein Repertoire von 17 Stunden.

Die Kapazität frischer Batterien/Akkus reicht bei mittlerer Lautstärke für ca. 45 Stunden Spielzeit. Sowohl durch eine größere Speicherkarte als auch durch Batterien mit größerer Kapazität lässt sich das Repertoire vergrößern und die Laufzeit verlängern.

Im Inneren hörberts befinden sich keine beweglichen Teile, sodass hörbert unempfindlicher ist als tragbare CD-Player.

hörberts Frontseite



Ein-/Ausschalter (1)

Lautstärkeregler (2)

Lautstärkebegrenzung (3)

Batterieklammern (4)

Auswahltasten (5)

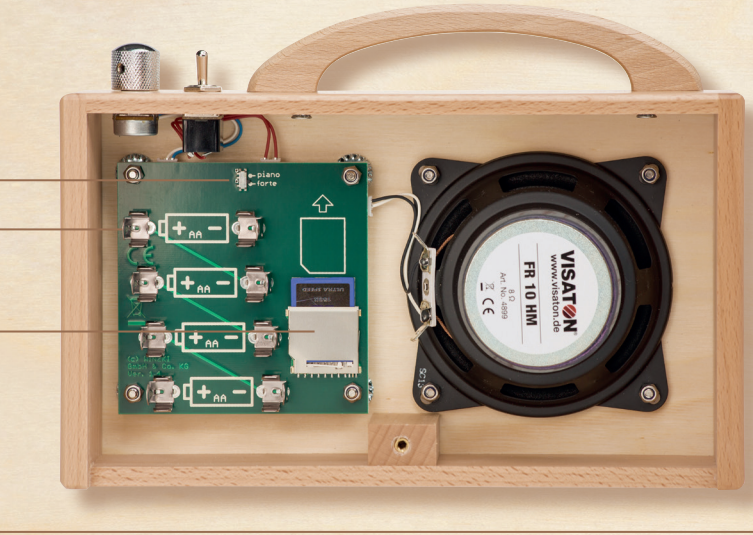
Kartenhalter (6)

Vorlauftaste (7)

Rücksprungtaste (8)

Rückwandschraube (9)

hörberts Innenleben



hörberts Rückseite

Batterien einsetzen oder wechseln

Schalten Sie hörbert aus, bevor Sie die Rückwand öffnen! Der Ein-/Ausschalter muss in Richtung Rückwand zeigen. Das Einlegen oder Wechseln von Batterien darf nur durch einen Erwachsenen erfolgen!

Legen Sie hörbert vor sich hin, mit den bunten Tasten nach unten. Um hörbert zu öffnen, drehen Sie die Rückwandschraube (9) gegen den Uhrzeigersinn ganz heraus. Als Werkzeug eignet sich dafür z.B. eine Geldmünze. Schieben Sie nun die Rückwand nach unten heraus. Achten Sie darauf, dass sie nicht unabsichtlich herausrutscht.

Zum Herausnehmen der Batterien müssen Sie diese senkrecht nach oben aus den Batterieklammern (4) ziehen. Die Batterien sitzen sehr fest, damit sie beim Spielen nicht herausfallen können.

Tipp: Fädeln Sie als Hilfsmittel eine Schnur unter einer Batterie durch. Damit lässt sie sich ganz einfach nach oben herausziehen, ohne die Platine, die Batterie oder die Batterieklammern zu beschädigen.

Setzen Sie nun vier AA-Batterien (1,5 V) oder Akkus (1,2 oder 1,5 V) in die Batterieklammern ein. Achten Sie dabei unbedingt auf die richtige Lage von + und - Pol.

Tipp: Die Batterien rasten hörbar ein. Schieben Sie jetzt die Rückwand wieder ein und schrauben Sie die Rückwandschraube im Uhrzeigersinn fest. Für die letzten Umdrehungen können Sie wieder eine Münze als Hilfsmittel verwenden.

Ein- und Ausschalten

Schalten Sie hörbert ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (1) (Kippschalter) zur Frontseite hin kippen. hörbert spielt jetzt ab dem Beginn des zuletzt gehörten Titels weiter. Schalten Sie hörbert nach der Benutzung wieder aus, indem Sie den Kippschalter in die andere Richtung kippen. hörbert schaltet sich nicht von alleine ab, sondern wiederholt ständig die Titel, die hinter der zuletzt gedrückten Auswahltaste liegen.

Lautstärke einstellen

Dreht man den Lautstärkeregler (2) gegen den Uhrzeigersinn, wird hörbert leiser. Die Lautstärke lässt sich nicht ganz bis „unhörbar“ herunterregeln, damit Sie immer merken, ob hörbert noch eingeschaltet ist. Dreht man den Lautstärkeregler (2) im Uhrzeigersinn bis an den Anschlag, spielt hörbert mit der Maximallautstärke.

Die Maximallautstärke kann im Inneren mit einem Schiebeschalter (3) begrenzt werden. Stellen Sie dazu den kleinen Schiebeschalter auf die Position **„piano“** (Begrenzte Lautstärke) oder **„forte“** (Unbegrenzte Lautstärke). (Öffnen und schließen Sie hörbert wie unter „Batterien einsetzen oder wechseln“ beschrieben).

Navigation durch die Inhalte

Die Inhalte auf hörbert sind in sogenannten „Playlists“ (Abspiel-Listen) organisiert. Hinter neun bunten Tasten (5) befindet sich je eine Playlist, z.B. eine komplette Musik-CD oder ein Hörspiel.
Um durch die Musik und Hörspiele auf hörbert zu navigieren, drücken Sie auf eine der bunten Auswahltasten (5). Nun spielt hörbert den ersten Titel der Playlist, die hinter dieser Taste hinterlegt wurde.
Beim nächsten Druck auf die selbe Taste springt hörbert zum zweiten Titel der Playlist, die hinter dieser Taste hinterlegt wurde, und so weiter. Nach dem letzten Titel springt hörbert wieder zum ersten Titel der Playlist hinter dieser Taste.

Schneller Vorlauf und Rücksprung

Solange die Vorlauftaste (7) gedrückt wird, spielt hörbert im schnellen Vorlauf. Damit Sie eine bestimmte Stelle in einem Titel finden, können Sie dabei mithören. Ein Druck auf die Rücksprungtaste (8) befördert Sie an den Anfang des momentan gespielten Titels. Drücken Sie diese Taste gleich wieder, gelangen Sie zum vorherigen Titel in der gleichen Playlist, usw. Das lässt sich wiederholen, bis Sie beim ersten Titel dieser Playlist angelangt sind.

Handhabung der Speicherkarte

Die Speicherkarte steckt im Kartenhalter (6). Oberhalb davon befindet sich ein aufgedrucktes Kartensymbol, das Ihnen die Richtung anzeigt, in der die Karte aus dem Kartenhalter gezogen werden muss. Die Speicherkarte hat an ihrem oberen Rand eine Vertiefung, mit deren Hilfe Sie sie mit dem Daumennagel herausziehen können. Andere Karten können ebenfalls mit dem Daumen und leichtem Druck von oben auf die sichtbare Kartenfläche herausgeschoben werden.
Gehen Sie bitte behutsam mit der Karte und dem Kartenhalter um, diese Teile sind im Vergleich zum Rest sehr filigran.

Zum Einsetzen der Speicherkarte orientieren Sie sich bitte ebenfalls am aufgedruckten Kartensymbol oberhalb des Kartenhalters (6). Legen sie die Karte auf das Symbol und schieben Sie sie dann vorsichtig nach unten in den Kartenhalter (6) hinein, bis sie im Schlitz des Kartenhalters ein wenig zu sehen ist.
(Öffnen und schließen Sie hörbert wie unter „Batterien einsetzen oder wechseln“ beschrieben)

Wartung und Pflege

Holz ist ein Naturprodukt. Als solches reagiert hörberts Gehäuse auf Feuchtigkeit eventuell durch Aufquellen und Verziehen.
Obwohl wir durch die stabile Konstruktion solchen Problemen entgegenwirken, sollten Sie hörbert stets trocken halten und ihn nicht großer Kälte oder Hitze aussetzen.

Mit der Zeit wird das Holzgehäuse nachdunkeln. Auch das ist ein natürlicher Prozess, auf den wir als Hersteller keinen Einfluss haben.

Zur Reinigung empfehlen wir, hörbert mit einem trockenen oder nur ganz leicht feuchten Tuch abzuwischen. Benutzen Sie dafür keine Reinigungsmittel, da diese zu starken Verfärbungen führen können, oder vom Holz aufgesaugt und dann langsam an die Umwelt abgegeben werden.

Von Haus aus besitzt hörbert eine speichelfeste und schweissechte Lackierung, die das Holz vor Verunreinigungen und Feuchtigkeitsschwankungen schützt.

Außer dem gelegentlichen Austauschen von Batterien und digitalen Inhalten braucht hörbert keine weitere Pflege. Dennoch empfiehlt es sich, hörbert von Zeit zu Zeit nach Beschädigungen abzusuchen, um keine Verletzung der spielenden Kinder zu riskieren.

Die meisten Beschädigungen im Holz lassen sich mit einem sehr feinen Schleifpapier korrigieren, denn der Werkstoff Holz ist in dieser Hinsicht sehr „gutmütig“.

Eventuell gelockerte Schrauben können Sie selbst mit geeignetem Werkzeug nachziehen. Auch den Austausch von Ersatzteilen können Sie selbst vornehmen, wenn Sie über die notwendigen handwerklichen Fähigkeiten verfügen.

Für alle anderen Fälle gibt es uns. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen haben, oder eine Reparatur notwendig sein sollte. Wir finden eine Lösung!

Auf unserer Service-Seite finden Sie weitere Informationen und alle Kontaktmöglichkeiten:

http://www.hoerbert.com/service

Die hörbert-Software

Die hörbert-Software ist ein Computerprogramm, das Sie verwenden müssen, um Musik und Hörspiele von Ihrem Computer oder von CDs auf hörberts Speicherkarte zu überspielen.

Dabei übernimmt die hörbert-Software die Funktion des Playlist-Managers, sie hilft Ihnen also, die Inhalte hörberts Auswahltasten (5) zuzuordnen. Ausserdem kann die Software Inhalte von Audio-CDs direkt auf hörberts Speicherkarte kopieren.

Systemvoraussetzungen

- PC oder Mac (Intel)
- Betriebssystem: Windows (Vista, Windows 7 oder 8) bzw. Mac OS X ab Version 10.6
- SD-Card Reader, eingebaut oder an einem USB-Anschluss
- Bildschirmauflösung mindestens 1024x768 Pixel
- Mindestens 2GB freier Festplattenspeicher
- Mindestens 1GB Arbeitsspeicher

Installation

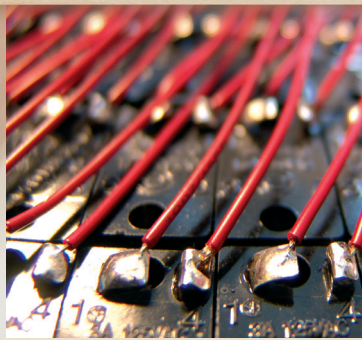
Entnehmen Sie hörberts Speicherkarte wie unter „Handhabung der Speicherkarte“ beschrieben.
Stecken Sie die Speicherkarte in den SD-Card-Leser Ihres Computers. Sie finden nach wenigen Sekunden einen neuen Wechseldatenträger, der den Namen **HOERBERT4GB** hat.

unter Windows:
Öffnen Sie den Wechseldatenträger mit dem Explorer.
Starten Sie nun die Installation, indem Sie **hoerbert.exe** doppelklicken.
unter Mac OS X:
Öffnen Sie das Archiv **hoerbert.dmg** auf dem Wechseldatenträger, und starten Sie darin das Installationsprogramm **install hoerbert.app**

Jetzt beginnt die Installation der hörbert-Software. Je nach System wird im gleichen Zug auch die „Adobe AIR runtime“ installiert, die zum Betrieb der hörbert-Software notwendig ist.
Ebenfalls werden Sie je nach System gegebenenfalls nach einem Administrationspasswort gefragt, damit die hörbert-Software auf Ihrem Computer installiert werden kann. Folgen Sie einfach den Anweisungen des Installationsprogramms und Ihres Betriebssystems.

Tipp: Sie finden die Installationsdateien für die hörbert-Software auch im Internet zum kostenlosen Download unter:

http://www.hoerbert.com/service



Verwendung der hörbert-Software

Starten Sie die hörbert-Software über das hörbert-Symbol auf Ihrem Schreibtisch, oder aus dem Windows-Startmenü unter „Programme-> hörbert->hoerbert“

Unter Mac OS X starten Sie die **hoerbert.app** im Ordner: „Programme->hoerbert“

Die Bedienung der hörbert-Software erfolgt in drei einfachen Schritten, die leicht zu erkennen und weitgehend selbsterklärend sind.

Hilfe zur Bedienung erhalten Sie in der Software selbst.

Problemlösungen

Es ist nichts zu hören?

Prüfen Sie bitte Folgendes:

- Ist hörbert eingeschaltet?
- Ist die Lautstärke zu gering eingestellt?
- Sitzt die Speicherkarte richtig?
- Sind Batterien eingelegt?
- Sind alle Batterien richtig herum eingesetzt?
- Sind die Batterien voll?
- Berühren alle Batterieklammern die metallischen Enden der Batterien? Wenn nicht: Bitte leicht hinbiegen. Diese Korrektur könnte nach einem sehr starken Schlag notwendig sein.
- Enthält die Speicherkarte Daten? Dies kann mit dem Explorer (Windows) oder dem Finder (Mac OS X) geprüft werden. Die Dateien auf der Karte lassen sich versuchsweise auch am Computer abspielen. Alternativ: Speicherkarte mit der hörbert-Software neu bespielen.
- Ist die Speicherkarte formatiert? Die Speicherkarte muss mit einem FAT32-Dateisystem formatiert werden.
- Wurde die hörbert-Software verwendet, um Inhalte aufzuspielen? Ein einfaches Kopieren von beliebigen Dateien auf die Speicherkarte reicht nicht aus.

hörbert wird leise und krächzt?

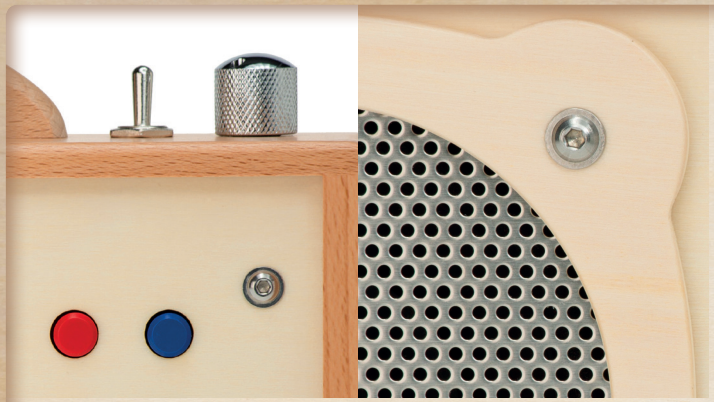
- Legen Sie vier neue Batterien oder geladene Akkus ein.

Ist das Problem noch nicht gelöst?

Weitere, aktuelle Informationen und Problemlösungen finden Sie in unseren „FAQ“ (Häufig gestellte Fragen) auf unserer Service-Seite:

http://www.hoerbert.com/service

Ebenfalls finden Sie auf unserer Service-Seite unsere Kontaktinformationen. Wenden Sie sich bitte mit hörbert-Problemen an uns, wenn Sie sich nicht mehr weiterhelfen können.



Benutzerhinweise

- Schalten Sie hörbert nach der Benutzung und vor dem Öffnen aus.
- Setzen Sie hörbert nicht direkter Sonnenbestrahlung oder anderen Hitzequellen aus.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät dringen.
- Zur Reinigung wischen Sie hörbert mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

Sicherheitshinweise

- Nur Batterien vom Typ 1,5V AA/LR06 verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien auf keinen Fall wieder aufladen!
- Das Aufladen von Akkus darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen geschehen!
- Aufladbare Batterien dürfen nicht im Gerät aufgeladen werden und müssen vorher entnommen werden!
- Verwenden Sie niemals Batterien ungleichen Typs zusammen!
- Verwenden Sie niemals gebrauchte und neue Batterien zusammen!
- Ersetzen Sie immer alle Batterien gemeinsam!
- Achten Sie beim Entnehmen der Batterien darauf, die Batterien und die Leiterplatte darunter nicht zu beschädigen!
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung der Batterien! Polungszeichen + und - beachten!
- Entnehmen Sie leere Batterien oder Akkus sofort aus dem Gerät und ebenso, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.
- Überbrücken Sie auf keinen Fall die Anschlussklemmen der Batterien und stellen Sie keine Verbindung zwischen den Anschlussklemmen und anderen metallischen Teilen her!
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des vorgegebenen Typs oder eines gleichwertigen Typs.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann erhebliche Schäden am Gerät und seiner Umwelt zur Folge haben.
Es besteht Verletzungs- und Brandgefahr bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise!

Batterieentsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll!
Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Sie können Altbatterien, die wir als Neubatterien im Sortiment führen oder geführt haben, unentgeltlich an unserem Versandlager (an der Versandadresse) zurückgeben. Die Rückgabe ist für Sie bei persönlicher Anlieferung kostenlos. Wenn Sie den Postversand für die Rückgabe wählen, tragen Sie die Portokosten selbst.
Alternativ können Sie leere Batterien und Akkus an allen Sammelstellen des Einzelhandels kostenlos zurückgeben.

Die ggfs. auf Batterien abgebildeten Symbole haben folgende Bedeutung:

Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne bedeutet, dass die Batterie nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

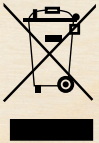
Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei
Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium
Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber

Entsorgung von Elektrogeräten

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll!
Sie sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte zurückzugeben. Sie können diese nach Gebrauch in unserer Verkaufsstelle, in einer kommunalen Sammelstelle oder auch im Handel vor Ort zurückgeben.

Sie können gebrauchte Altgeräte bei uns abgeben:
WINZKI GmbH & Co. KG, Raidwanger Str. 12, D-72622 Nürtingen

Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Altgeräte, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, derer sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.
Die Rückgabe ist für Sie bei persönlicher Anlieferung kostenlos. Wenn Sie den Postversand für die Rückgabe wählen, tragen Sie die Portokosten selbst.



Unsere WEEE-Registrierungsnummer ist: DE99310248

Contents

hörbert in a nutshell	1
Inserting or changing batteries	4
Turning on and off	4
Setting volume	4
Navigating through content	5
Fast forwarding and re-entry	5
Handling the memory card	5
Servicing and maintenance	6
The hörbert software	7
System requirements	7
Installation	8
Using the hörbert software	8
Troubleshooting	9
User information	10
Safety information	10
Battery disposal	11
Disposal of electronic devices	11

hörbert in a nutshell

hörbert is a device used to play whatever your child likes to hear. It is perfectly designed for use by children, with clear functions for the various control elements.

The coloured buttons allow your child to remember the location of their music or audio. You'll be amazed how quickly your child navigates confidently through his/her collection of music and stories.

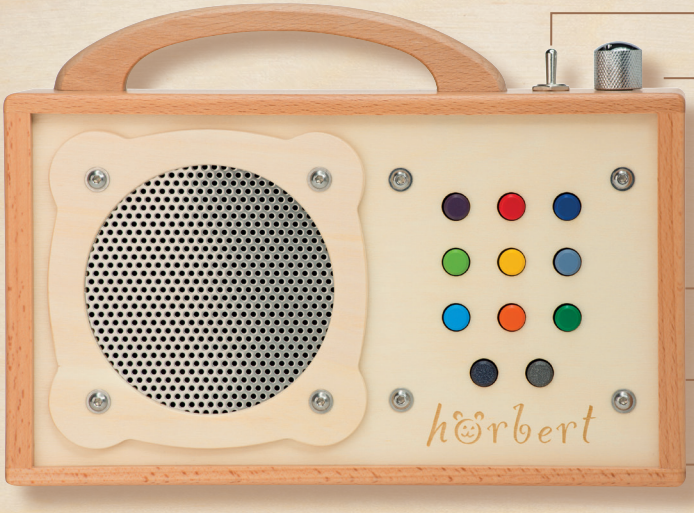
hörbert's content is stored on a memory card onto which an adult records music and audio via computer.
The content can be loaded from a computer or audio CDs to hörbert's memory card.

The 4 GB memory card can store 17 hours of music or audio books.

New (rechargeable) batteries provide approx 45 hours of playing time at average volume. You can increase the storage volume and extend the playing time by using a larger memory card and batteries with a greater capacity.

hörbert does not contain any moving parts, making it less sensitive than portable CD players.

hörbert's front



On/Off switch (1)

Volume control (2)

Volume limit (3)

Battery clamps (4)

Selection keys (5)

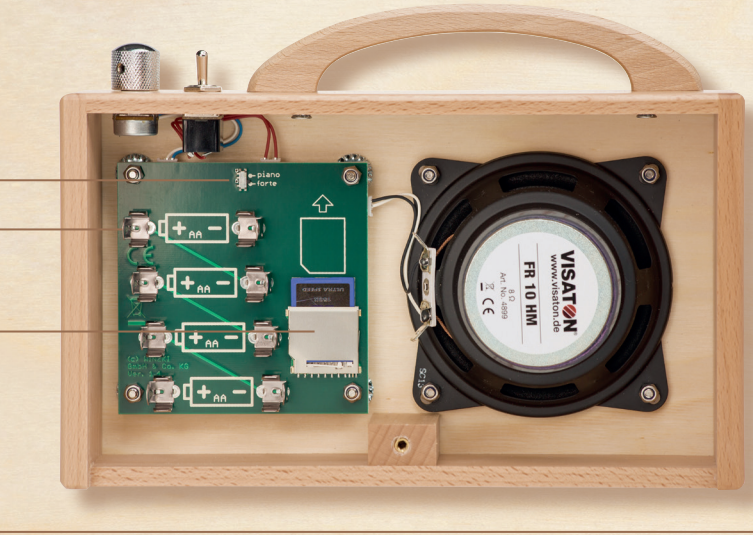
Card holder (6)

Fast forward button (7)

Re-entry button (8)

Screw for back panel (9)

hörbert's inside



hörbert's back

Inserting or changing batteries

Turn hörbert off before opening the back panel! The on/off switch must be pointing towards the back. Batteries must only be inserted or changed by an adult!

Lay hörbert with the coloured buttons face down.
To open hörbert, completely unscrew the back panel (9) in an anti-clockwise motion. You can use a coin or similar to do this. Slide the back panel downwards and out.
Make sure it doesn't accidentally slide out.

To remove the batteries, pull them vertically up and out of the clamps (4). The batteries sit very firmly so they don't fall out while the device is in use.

Tip: Thread a string under a battery to make it easier to pull out without damaging the board, battery or clamps.
Insert four AA batteries (1.5 V) or rechargeable batteries (1.2 or 1.5 V) into the clamps, making sure they are facing the right direction!

Tip: The printed battery symbols show the right + and – positions. You should hear the batteries click into place. Slide the back panel back and screw it back in, clockwise.
You may wish to use a coin again to help you with the last few turns.

Turning on and off

Turn hörbert on by tilting the on/off switch (1) (toggle switch) towards the front. hörbert will play from the start of the track last heard.
Turn hörbert off again by tilting the toggle switch in the other direction. hörbert does not switch off automatically; it keeps repeating the tracks which come after the last selection key pressed.

Setting volume

Turning the volume control (2) anticlockwise makes hörbert play softer. The volume can never be turned down completely, so you can always hear whether or not hörbert is switched on.
Turning the volume control (2) clockwise as far as it goes makes hörbert play at maximum volume.

You can limit the maximum volume using a slide switch (3) inside. To do this, set the small slide switch to "**piano**" (limited volume) or "**forte**" (unlimited volume).
(Open and close hörbert as per the instructions under "Inserting or changing batteries").

Navigating through content

hörbert's content is organised in so-called "playlists". Each of the nine coloured keys (5) contains a playlist, e.g. an entire music CD or an audio story.
To navigate through the music and audio on hörbert, press one of the coloured selection keys (5). hörbert will now play the first track of the playlist stored under this key.
Pressing the same key again makes hörbert jump to the second track in the playlist stored under this key, etc.
After the last track, hörbert returns to the first track of the playlist stored under this key.

Fast forwarding and re-entry

Holding down the fast forward button (7) makes hörbert play in fast forward. You can listen in to help you find a certain spot in a track.
Pressing the re-entry button (8) jumps back to the beginning of the track currently being played.
Pressing it again will take you to the previous track of the same playlist, etc. Repeat this until you reach the first track of the playlist.

Handling the memory card

You'll find hörbert's memory card in the card holder (6). Above it is a printed card symbol showing you which way to pull the card out of the holder. The top edge of the memory card is indented to help you remove it carefully with your thumbnail.
Handle the card and card holder with care, as these parts are very delicate compared to the rest of the device.
To insert the memory card, follow the card symbol printed above the card holder (6).
Place the card over the symbol, then slide it carefully down into the holder (6) until you can only see a bit of it in the slot. (Open and close hörbert as per the instructions under "Inserting or changing batteries").

Servicing and maintenance

Wood is a natural product, so hörbert's casing may swell and/or become warped if exposed to moisture.
Although we counter such problems through the solid construction, you should always keep hörbert dry, and not expose it to extreme cold or heat.

The wooden casing will darken over time. This is also a natural process over which we, as the manufacturer, have no control.

For cleaning, we recommend wiping hörbert with a dry or only very slightly damp cloth.
Do not use any detergents, as these can cause severe discolouration, or be absorbed by the wood and then slowly emitted into the environment.

hörbert has its own sweat and saliva-proof varnish which protects the wood from dirt and humidity fluctuations.

Apart from occasionally replacing batteries and digital content, hörbert requires no further maintenance.
We do, however, recommend checking hörbert for damage every so often to ensure there are no injury risks to the children using it.
Most wood damage can be repaired with very fine sandpaper, because, as a material, wood is very "good natured" in this respect.

You can tighten any loose screws yourself using a suitable tool. You can also replace spare parts yourself if you have the necessary handyman skills. For all other instances, you have us. Please contact us if you have any questions or need repairs. We'll find a solution!
Our service page contains further information and all contact options:

http://www.hoerbert.com/service

The hörbert software

The hörbert software is a computer program you need to use to transfer music and audio from your computer or CDs onto hörbert's memory card.

In doing so, the hörbert software acts as a playlist manager, helping you allocate your content to the selection keys (5) quickly and easily.
The software can also copy content directly from audio CDs to hörbert's memory card.

System requirements

- PC or Mac (Intel)
- Operating system: Windows Vista or newer, respectively Mac OS X 10.6
- SD Card reader, built-in or connected via USB
- Minimum screen resolution of 1024x768 pixels
- At least 2 GB of free hard drive space
- At least 1 GB of RAM

Installation

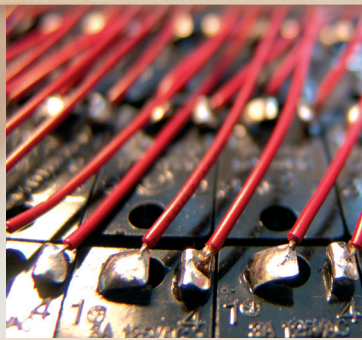
Remove hörbert's memory card as described under "Handling the memory card".
Insert the card into your computer's SD Card reader. After a few seconds, you will see a new removable device named **HOERBERT4GB**.

Using Windows:
Open the removable device using the Explorer.
Start installation by double clicking on **hoerbert.exe**.
Using Mac OS X:
Open the archive **hoerbert.dmg** in the removable device, and start the installation program **install hoerbert.app** contained in it.

The hörbert software will now start installing. Depending on your system, the "Adobe AIR runtime" may be installed at the same time, as it is necessary to run the hörbert software.
You may also be asked for an administration password so the hörbert software can be installed on your computer.
Simply follow the instructions of the installation program and your operating system.

Tip: The installation files for the hörbert software can also be downloaded for free online at:

http://www.hoerbert.com/service



Using the hörbert software

Start up the hörbert software by pressing the hörbert icon on your desktop, or under "Program Files->hörbert->hoerbert" in the Windows start menu.

On Mac OS X, start the **hoerbert.app** in the: "Applications->hoerbert" folder.
The hörbert software is operated in three easy steps, which are clearly identifiable and largely self-explanatory.

The software itself contains information about how to use it.

Troubleshooting

Can't hear anything?

Please check the following:

- Is hörbert switched on?
- Is the volume set too low?
- Is the memory card sitting correctly?
- Have the batteries been inserted?
- Have all the batteries been put in the right way?
- Are the batteries fully charged?
- Do all the battery clamps touch the metal battery terminals?
  If not: Adjust them slightly. This may be necessary after a very heavy impact.
- Does the memory card contain data?
  This can be checked using the Explorer (Windows) or Finder (Mac OS X).
  The files on the card can also be played on the computer as a test.
  Alternatively: Transfer all contents again by using the hörbert software.
- Has the memory card been formatted? The memory card must be formatted with a FAT32 file system.
- Was the hörbert software used to transfer contents to the memory card? Simply copying files to the memory card is not enough.

hörbert's sound getting soft and crackly?

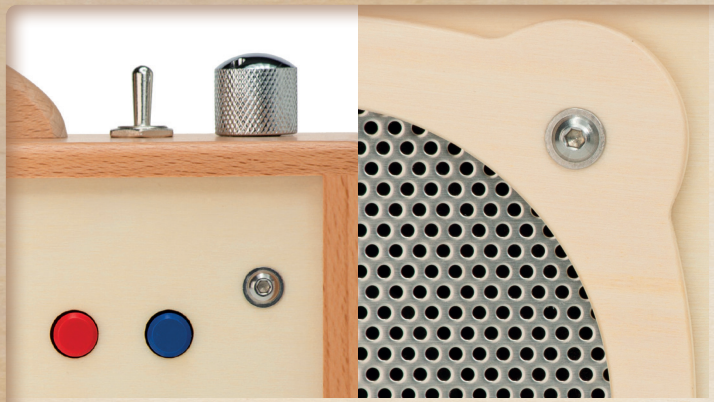
- Insert four new or recharged batteries.

Problem still not solved?

Further, up-to-date information and solutions can be found in our FAQ at our service page:

http://www.hoerbert.com/service

The site also contains our contact information. Please report any hörbert problems to us if you can't fix it yourself.



User information

- Turn hörbert off after use and before opening it.
- Do not expose hörbert to direct sunlight or other heat sources.
- Do not let any liquids get inside the device.
- To clean hörbert, simply wipe it with a dry or slightly damp cloth. Do not use any detergents.
- Keep this instruction manual for later reference.

Safety information

- Only use 1.5V AA/LR06 (or equivalent rechargeable) batteries.
- Never recharge non-rechargeable batteries!
- Rechargeable batteries may only be charged under adult supervision!
- Rechargeable batteries should not be charged in the device, and must be removed beforehand!
- Never use different types of batteries at the same time!
- Never use fresh and used batteries at the same time!
- Always replace all batteries at the same time!
- When removing batteries, make sure you don't damage the batteries or the printed circuit board underneath!
- When inserting batteries, make sure the poles are positioned correctly! Note the + and – pole symbols!
- Remove empty batteries immediately. Also remove them if the device is not going to be used for an extended period of time.
- Never bridge the gap between the batteries' connection terminals, and don't connect these terminals to other metallic parts!

Disregarding the safety information can cause significant damage to the device and its surroundings.
It can also pose an injury and fire risk!

Battery disposal

Don't put batteries in the household rubbish!
As an end user, you are legally obliged to return used batteries. You can return old batteries, which we have included or continue to include in our range as new batteries, free of charge to our dispatch centre (dispatch address).
Returning the batteries in person incurs no charge. If you choose to return them by post, you pay the postage costs.
Alternatively, you can return empty batteries to all retail collection points free of charge.

Symbols shown on the batteries have the following meanings:

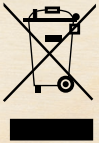
The symbol of the crossed-out rubbish bin means the batteries should not be put in the household rubbish.
Pb = Battery contains more than 0.004 mass percent lead
Cd = Battery contains more than 0.002 mass percent cadmium
Hg = Battery contains more than 0.0005 mass percent mercury

Disposal of electronic devices

Electronic devices do not go in the household rubbish!
You are legally obliged to return old devices. After usage, you can return them to our sales centre, a municipal collection point, or even at the shop yourself.

You can return used hörberts to:
WINZKI GmbH & Co. KG, Raidwanger Str. 12, D-72622 Nürtingen

This option is limited to old devices which we sell or have sold in our range, and to the quantity which end users generally dispose of.
Returning the device in person incurs no charge. If you choose to return it by post, you pay the postage costs.



Our WEEE registration number is: DE99310248

Sommaire

Brève présentation d'hörbert	1
Installer et remplacer les piles	4
Allumer et éteindre	4
Régler le volume sonore	4
Navigation à travers les contenus	5
Avance rapide et retour	5
Manipulation de la carte mémoire	5
Entretien et maintenance	6
Logiciel hörbert	7
Configuration requise du système	7
Installation	8
Utilisation du logiciel hörbert	8
Résolution des problèmes	9
Consignes d'utilisation	10
Consignes de sécurité	10
Elimination des piles	11
Elimination des appareils électriques	11

Brève présentation d’hörbert

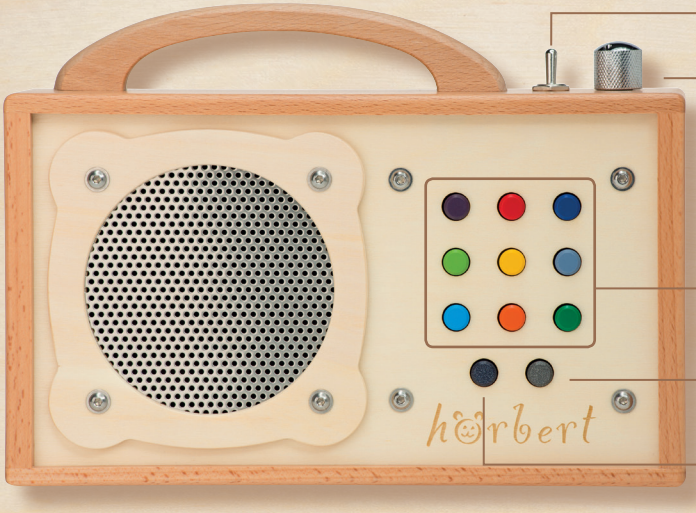
hörbert est un lecteur numérique permettant à votre enfant d’écouter tout ce qu’il aime. L’utilisation est conçue de manière optimale pour les enfants grâce aux fonctions claires des différents éléments de commande.

Les touches colorées permettent à votre enfant de se rappeler facilement quelle musique ou quel livre audio se trouve à quel emplacement. Vous serez surpris de voir avec quelle rapidité votre enfant navigue à travers sa collection de musiques et d’histoires.

Les contenus d’hörbert sont fournis sur une carte mémoire sur laquelle un adulte enregistre de la musique et des livres audio à l’aide d’un ordinateur. Les contenus peuvent être chargés depuis l’ordinateur ou depuis des CD audio sur la carte mémoire d’hörbert.
Avec une taille de 4 Go, la carte mémoire fournie regroupe un répertoire de 17 heures.

En utilisation avec un niveau sonore moyen, la capacité de piles / batteries neuves permet un temps de lecture d‘environ 45 heures. Le répertoire et le temps de lecture peuvent être augmentés soit à l’aide d’une carte mémoire ou par des piles de plus grande capacité.
hörbert ne contient aucune petite pièce mobile à l’intérieur, de sorte que l’appareil hörbert est moins sensible qu’un lecteur CD portable.

Face avant



Interrupteur de marche/arrêt (1)

Contrôleur du niveau sonore (2)

Limiteur de volume (3)

Crochets à piles (4)

Touches de sélection (5)

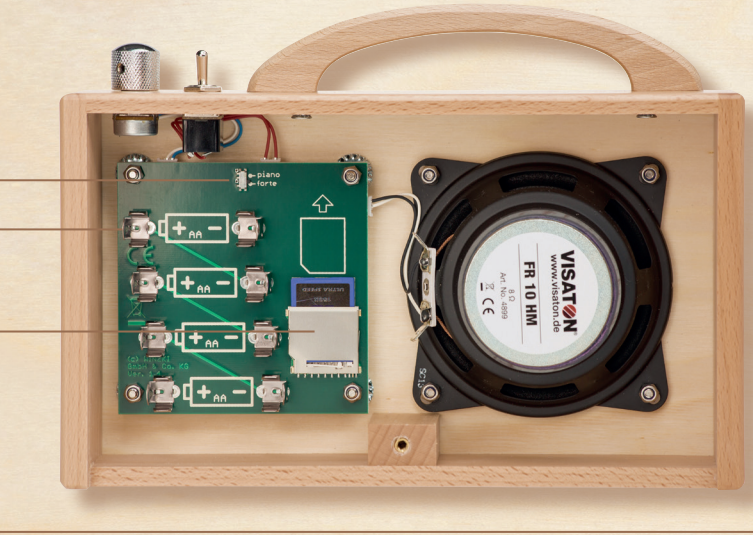
Support de carte (6)

Touche d’avance rapide (7)

Touche de retour (8)

Vis de paroi arrière (9)

L‘intérieur



Face arrière

Installer et remplacer les piles

Veillez à éteindre hörbert avant d'ouvrir la paroi arrière ! L'interrupteur de marche / arrêt doit être orienté vers la paroi arrière. L'installation ou le remplacement de piles doit uniquement être effectué par des adultes !

Posez hörbert à plat, avec les touches colorées vers le bas.
Pour ouvrir hörbert, tournez entièrement la vis de la paroi arrière (9) dans le sens antihoraire. Pour cela, vous pouvez utiliser par exemple une pièce de monnaie. Faites alors glisser la paroi arrière vers le bas. Veillez à ce qu'elle ne glisse pas accidentellement.

Pour retirer les piles, vous devez les tirer à la verticale vers le haut, hors du compartiment à piles (4). Les piles sont installées très fixement afin d'éviter une chute lors de l'utilisation.

Conseil : Enfilez un cordon sous l'une des piles pour vous aider à la retirer. Elle peut alors être retirée en toute facilité vers le haut, sans endommager la platine, la pile ou les crochets à piles.
Installez ensuite quatre piles AA (1,5 V) ou accus (1,2 ou 1,5 V) dans le compartiment à piles. Veillez bien à la polarité correcte !

Conseil : Les piles s'enclenchent de manière audible. Glissez à nouveau la paroi arrière et resserrez la vis dans le sens horaire.
Pour les dernières rotations, vous pouvez à nouveau vous aider avec une pièce de monnaie.

Allumer et éteindre

Allumez hörbert en faisant basculer l'interrupteur de marche / arrêt (1) (interrupteur à bascule) sur la face avant. hörbert lit alors depuis le début du dernier titre écouté. Pensez à éteindre hörbert après l'utilisation en basculant l'interrupteur dans l'autre sens.
hörbert ne s'éteint pas automatiquement, mais répète en continu les titres qui se trouvent après la dernière touche de sélection appuyée.

Réglage du volume

Si vous tournez le contrôleur de volume sonore (2) dans le sens antihoraire, le volume d'hörbert baisse. Le volume ne peut pas être baissé jusqu'à être entièrement « inaudible » afin de vous permettre de toujours remarquer si hörbert est encore allumé. Si vous tournez le contrôleur de volume sonore (2) dans le sens horaire jusqu'à la butée, hörbert lit avec le volume sonore maximal.

Le volume maximal peut être limité à l'intérieur à l'aide d'un interrupteur à coulisse (3). Pour cela, réglez le petit interrupteur à coulisse sur la position « **piano** » (volume sonore limité) ou « **forte** » (volume sonore illimité).
(Pour ouvrir et fermer hörbert, procédez comme indiqué sous « Installer et remplacer les piles »).

Navigation à travers les contenus

Les contenus d'hörbert sont organisés en « listes de lecture ». Derrière neuf touches colorées (5) se trouve respectivement une liste de lecture, par exemple un CD de musique complet ou un livre audio.
Pour naviguer à travers la musique et les livres audio présents sur hörbert, appuyez sur l'une des touches de sélection colorées (5). hörbert lit alors le premier morceau de la liste de lecture enregistrée derrière cette touche. Après un nouvel appui sur la même touche, hörbert saute au deuxième titre de la liste de lecture enregistrée derrière cette touche, et ainsi de suite. Après le dernière titre, hörbert passe à nouveau au premier titre de la liste de lecture enregistrée derrière cette touche.

Avance rapide et retour

Tant que la touche d'avance (7) est appuyée, hörbert lit en avance rapide. Pour trouver un certain emplacement dans un titre, vous pouvez écouter simultanément.
Un appui sur la touche de retour (8) vous entraîne au début du morceau lu actuellement. Si vous appuyez tout de suite à nouveau sur cette touche, vous passez au titre précédent dans la même liste de lecture, etc. Cette opération peut être répétée jusqu'à arriver au premier titre de cette liste de lecture.

Manipulation de la carte mémoire

La carte mémoire se trouve dans le support de carte (6). Au-dessus du support se trouve un symbole de carte imprimé qui vous indique dans quel sens la carte doit être retirée du support.
La carte mémoire présente sur son bord supérieur un renfoncement à l'aide duquel vous pouvez la retirer délicatement en vous aidant de vos ongles.
Manipulez la carte et le support de carte avec soin. En comparaison du reste de l'appareil, ces pièces sont très filigranes.

Pour installer la carte mémoire, orientez-vous également sur le symbole de carte imprimé au-dessus du support de carte (6).
Placez la carte sur le symbole et glissez-la prudemment vers le bas dans le support de carte (6) jusqu'à pouvoir la voir légèrement dans la fente du support de carte.
(Pour ouvrir et fermer hörbert, procédez comme indiqué sous « Installer et remplacer les piles »)

Entretien et maintenance

Le bois est un produit naturel. En tant que tel, le boîtier d'hörbert réagit à l'humidité par un gonflement et un gondolement éventuels.
Bien que nous contrevenions à de tels problèmes par une construction stable, veillez à toujours conserver hörbert à l'état sec et à ne pas l'exposer à des températures trop basses ou trop élevées.

Au fil du temps, le boîtier en bois s'assombrit. Ce phénomène est également un processus naturel sur lequel nous n'avons aucune influence.

Pour le nettoyage, nous vous recommandons d'essuyer hörbert à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide.
N'utilisez pour cela aucun produit nettoyant, car ceux-ci peuvent entraîner un changement de couleur important ou être aspirés par le bois, puis être lentement relâchés dans l'environnement.

A l'origine, hörbert possède une couche de vernis résistant à la salive et à la transpiration qui protège le bois contre les salissures et les fluctuations d'humidité.

Excepté le remplacement occasionnel de piles et de contenus numériques, hörbert ne nécessite aucun autre entretien.

Il est toutefois recommandé de contrôler de temps en temps la présence de dommages sur hörbert afin de ne pas risquer une blessure des enfants qui jouent avec lui.

La plupart des dommages sur le bois peuvent être corrigés à l'aide d'un papier d'émeri très fin car le matériau est très « généreux » de ce point de vue. Vous pouvez resserrer vous-même les vis éventuellement desserrées à l'aide d'un outil approprié. Vous pouvez également procéder vous-même au remplacement de pièces détachées si vous possédez les compétences manuelles nécessaires.

Pour tous les autres cas, nous sommes là. N'hésitez pas à nous contacter en cas de question ou si une réparation est nécessaire. Nous trouverons une solution !

Vous trouverez de plus amples informations ainsi que toutes les possibilités de contact sur notre page de service :

http://www.hoerbert.com/service

Logiciel hörbert

Le logiciel hörbert est un programme informatique que vous devez utiliser pour transférer de la musique et des livres audio depuis votre ordinateur ou des CD sur la carte mémoire d'hörbert.

Le logiciel hörbert se charge alors de la fonction de gestionnaire de liste de lecture, c'est-à-dire qu'il vous aide à affecter vos propres contenus en tout confort et en toute simplicité aux touches de sélection d'hörbert (5).
En outre, le logiciel peut copier directement des contenus de CD audio sur la carte mémoire d'hörbert.

Configuration requise du système

- PC ou Mac (Intel)
- Système d'exploitation : Windows à partir de la version Vista ou Mac OS X à partir de la version 10.6
- Lecteur de carte SD, intégré ou sur raccord USB
- Résolution d'écran min. 1024x768 pixels
- Min. 2 Go de mémoire libre sur le disque dur
- Min. 1 Go de RAM

Installation

Insérez la carte mémoire dans le lecteur de carte SD de votre ordinateur. Après quelques secondes, un nouveau support amovible apparaît et porte le nom **HOERBERT4GB**.

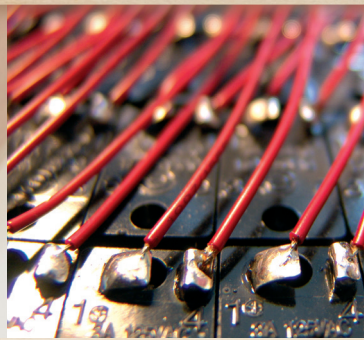
Sous Windows :
Ouvrez le support amovible avec l'explorateur.
Lancez l'installation par un double clic sur le fichier **hoerbert.exe**.

Sous Mac OS X :
Ouvrez l'archive **hoerbert.dmg** sur le support amovible et lancez le programme d'installation « **install hoerbert.app** »

L'installation du logiciel hörbert démarre. Selon le système, l'installation de « Adobe AIR runtime », qui est nécessaire au fonctionnement du logiciel hörbert, est effectuée simultanément.
De même, en fonction du système, un mot de passe administrateur vous sera éventuellement demandé afin de pouvoir installer le logiciel hörbert sur votre ordinateur.
Suivez tout simplement les instructions du programme d'installation et de votre système d'exploitation.

Conseil : Les fichiers d'installation du logiciel hörbert sont également disponibles gratuitement sur Internet sur :

http://www.hoerbert.com/service



Utilisation du logiciel hörbert

Démarrez le logiciel hörbert à l'aide de l'icône hörbert sur le bureau ou depuis le menu de démarrage Windows sous « Applications->hoerbert->hoerbert »

Sous Mac OS X, démarrez **hoerbert.app** dans le dossier : « Programmes-> hoerbert »

L'utilisation du logiciel hörbert se fait en trois étapes très simples, faciles à reconnaître et auto-explicatives.

Le logiciel contient sa propre fonction d'aide.

Résolution des problèmes

Vous n'entendez rien ?

Vérifiez les points suivants :

- Le lecteur hörbert est-il allumé ?
- Le volume sonore est-il réglé trop bas ?
- La carte mémoire est-elle installée correctement ?
- Les piles sont-elles installées ?
- Les piles sont-elles toutes dans le bon sens ?
- Les piles sont-elles chargées ?
- Les crochets des piles sont-ils tous en contact avec les extrémités métal liques des piles ?
  Si cela n'est pas le cas : pliez les crochets légèrement. Cette correction peut être nécessaire après un choc important.
- La carte mémoire contient-elle des données ?
  Vous pouvez vérifier cela à l'aide de l'explorateur (Windows) ou du Finder (Mac OS X). Les fichiers présents sur la carte peuvent être également lus sur l'ordinateur en guise de vérification.
  En alternative: Transférez le contenu à nouveau à l'aide du logiciel hörbert.
- La carte mémoire est-elle formatée ? La carte mémoire doit être formatée à l'aide d'un système de fichier FAT32.
- Avez-vous utilisé le logiciel hörbert pour transférer le contenu sur la carte mémoire ? Une simple copie des fichiers sur la carte mémoire n'est pas suffisant.

Le volume sonore d'hörbert baisse ou émet un son craillant ?

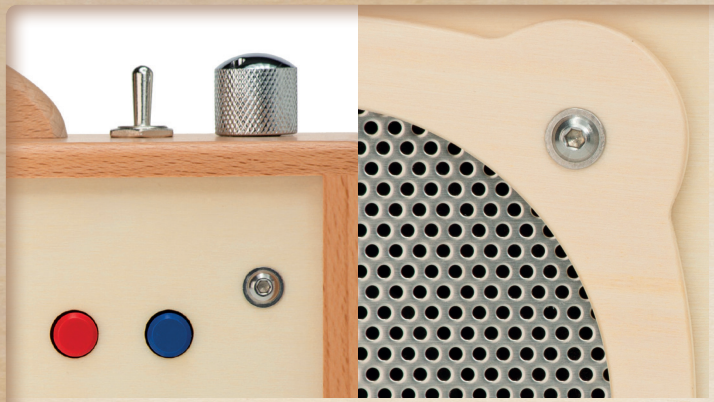
- Installez quatre nouvelles piles ou accus chargés.

Le problème n'a pas été résolu ?

Vous trouverez de plus amples informations et résolutions de problème dans notre « FAQ » (Foire Aux Questions) sur notre page de service :

http://www.hoerbert.com/service

Vous y trouverez également nos coordonnées. Veuillez nous contacter en cas de problèmes que vous ne parvenez pas à résoudre par vous-même.



Consignes d’utilisation

- Après l’utilisation et avant l’ouverture, veillez à éteindre hörbert.
- N’exposez pas hörbert au rayonnement direct du soleil ou à d’autres sources de chaleur.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer dans l’appareil.
- Pour le nettoyage, essuyez hörbert à l’aide d’un chiffon sec ou légèrement humide. N’utilisez pas de produit nettoyant.
- Conservez ce mode d’emploi.

Consignes de sécurité

- N’utilisez que des piles de type 1,5V AA/LR06 ou accus d’un type similaire.
- Ne rechargez en aucun cas des piles non rechargeables !
- Le rechargement de piles ne doit être effectué que sous la surveillance d’un adulte !
- Les piles rechargeables ne doivent pas être rechargées dans l’appareil et doivent préalablement être retirées !
- N’utilisez jamais de piles de types différents ensemble !
- N’utilisez jamais des piles usées et des piles neuves ensemble !
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- Lors du retrait des piles, faites attention à ne pas endommager les piles et le circuit imprimé en dessous !
- Lors de l’installation des piles, veillez à respecter la polarité des piles ! Respectez les signes + et - !
- Retirez les piles mortes immediatement. En plus, retirez les piles si vous n‘utilisez pas l‘appareil pendant longtemps.
- Ne pontez en aucun cas les crochets de raccordement des piles et l’établissez pas de connexion entre les crochets de raccordement et d’autres pièces métalliques !

Le non respect des consignes de sécurité peut causer des dommages importants sur l’appareil et son environnement.
Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner un risque de blessure et d’incendie !

Elimination des piles

Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur final, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles usées. Vous pouvez retourner gratuitement les piles usées que nous fournissons ou avons fourni par le passé comme piles neuves dans notre gamme à notre entrepôt d'expédition (à l'adresse d'expédition).
En cas de livraison personnelle, le retour est gratuit. Si vous choisissez la voie postale pour le retour, vous devez assumer vous-même les frais de port.
En alternative, vous pouvez retourner gratuitement les piles et accus vides à tous les centres de collecte du commerce.

Les symboles éventuellement représentés sur les piles ont la signification suivante :

Le symbole de poubelle barrée signifie que la pile ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères.
Pb = La pile contient plus de 0,004% en masse de plomb
Cd = La pile contient plus de 0,002% en masse de cadmium
Hg = La pile contient plus de 0,0005% en masse de mercure

Elimination des appareils électriques

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !
Vous avez l'obligation légale de rapporter les appareils usagés. Après utilisation, vous pouvez les rapporter à notre point de vente, à un centre de collecte communal ou dans le commerce sur place.

Vous pouvez déposer les hörberts usagés a notre addresse :
WINZKI GmbH & Co. KG, Raidwanger Str. 12, D-72622 Nürtingen

La possibilité de retour est limitée aux appareils usagés que nous fournissons ou avons fourni par le passé dans notre gamme et à la quantité dont les utilisateurs finaux se débarrassent généralement.
En cas de livraison personnelle, le retour est gratuit. Si vous choisissez la voie postale pour le retour, vous devez assumer vous-même les frais de port.

Notre numéro d'immatriculation WEEE est : DE99310248

© WINZKI GmbH & Co. KG, Raidwanger Str. 12, D-72622 Nürtingen, **www.hoerbert.com**